



# Beschermpjesen, transculturele hulp aan families

Van Gorcum

Kitlyn Tjin A Djie • Irene Zwaan

- Titel*      Beschermpjesen, transculturele  
                 hulp aan families
- Auteurs*   Kitlyn Tjin A Djie en Irene Zwaan
- Uitgever*   Van Gorcum
- ISBN*        978 90 232 4371 7
- Prijs*        € 13,50

Oudere Nederlandse emigranten vierden Sinterklaas in het buitenland. 'Beschermpjesen' noemen de auteurs dit fenomeen. Beschermpjesen is een vertaling van de Franse term 'enveloppement'. Het gaat om inbedding in de cultuur, in de familie of in de groep, daaruit steun krijgen en voeling houden met je wortels.

De hulpverlening kan beschermjassen inzetten om het leven van een cliënt op het goede spoor te krijgen. Persoonlijke verhalen spelen daarbij een grote rol. Samen met de cliënt kan een genogram worden gemaakt, een schematische weergave van de familie. Tijdens het opstellen wordt vaak al duidelijk wat de kernwaarden van een familie of cultuur zijn en wie bijvoorbeeld de beslissingen neemt. Zo krijgt de cliënt ook een duidelijk beeld van zijn eigen plaats in het geheel.

De hulpverlening kan gezagsdragers in de familie wellicht inschakelen. Als oma bijvoorbeeld de beslissingen in de familie neemt, is het verstandig te vragen naar haar mening. Maar ook wordt duidelijk of de kernwaarden van de cliënt bijvoorbeeld botsen met de Nederlandse waarden of aannames van de hulpverlener. Daarom moet de hulpverlener alert zijn op zijn eigen taboes en gevoeligheden en eventueel gevoelige onderwerpen laten rusten. ■ EvdL